



Hiriburua
Saint-Pierre d'Irube

**FICHE DE RENSEIGNEMENTS SERVICES PÉRISCOLAIRES
ESKOLAZ KANPOKO ZERBITZUEI BURUZKO
INFORMAZIO-FITXA
pour l'année scolaire : 20.... / 20.... ikasturterako**

ENFANT / HAURRA

NOM / DEITURAPRENOM / IZENA

Date de naissance / Sorteguna ECOLE / ESKOLA CLASSE / MAILA

**Attention : pour tous les enfants de moins de 3 ans, une demande de dérogation doit être obligatoirement adressée à M. le Maire.
Kasu: 3 urtez peko haur guzientzat, baimen-bereziko eskaera bat nahitaez helarazi behar zaio Auzapez Jaunari.**

PARENTS / BURASOAK

PARENT 1 / 1. BURASOA:

NOM / DEITURA

PRENOM / IZENA

ADRESSE / HELBIDEA

COMMUNE / HERRIA

Adresse mail / Email helbidea

Tél. au domicile / Etxeko telefonoa

Tél. au travail / Laneko telefonoa

Tél. portable / Telefono mugikorra

PARENT 2 / 2. BURASOA:

NOM / DEITURA

PRENOM / IZENA

ADRESSE / HELBIDEA (si différente / 1. Burasoarena ez bada)

COMMUNE / HERRIA

Adresse mail / Email helbidea

Tél. au domicile / Etxeko telefonoa

Tél. au travail / Laneko telefonoa

Tél. portable / Telefono mugikorra

Régime Allocataire (CAF, MSA ou autre) / Laguntza-hartzaile araubidea (CAF, MSA edo beste):.....

N° allocataire / Laguntza hartzaile zenbakia:

FRÉQUENTATION DES SERVICES PÉRISCOLAIRES / ESKOLAZ KANPOKO ZERBITZUEN BALIATZEA

RESTAURATION SCOLAIRE / ESKOLAKO JANTEGIA	OUI/BAI	NON/EZ	CHOIX DU REGIME ALIMENTAIRE / ELIKADURA JAN-MOLDEAREN HAUTUA					
				Classique / Ohikoa		Végétarien / Barazki jalea		Sans porc / Zerrikirik gabekoa

TRANSPORT SCOLAIRE ¹ / ESKOLA-GARRAIOA ¹	OUI/BAI	NON/EZ	ARRÊT DE BUS ² / AUTOBUS GELTOKIA ²

1 Les démarches d'inscription sont à effectuer par vos soins directement auprès du Syndicat des Mobilités du Pays Basque-Adour. Les inscriptions se font en ligne depuis une plateforme accessible depuis le lien suivant :

<https://transportsscolaires.txixak.fr/SMPBA/Usager/PortailUsager>

Zure haurraren izena emateko urraspideak zuk egin behar dituzu zuzenean Ipar Euskal Herri-Aturriko Mugikortasunen Sindikatuan. Izen emateak linean egiten dira, plataforma baten bidez, eta gaineko aldeko loturatik sartzen da.

2 L'enfant doit descendre à l'arrêt désigné. Si exceptionnellement les parents souhaitent que l'enfant descende à un autre arrêt, ils doivent obligatoirement fournir une autorisation écrite à l'accompagnateur/trice la veille au plus tard.

Haurrak finkatutako geltokian jaitsi behar du. Salbuespenez, burasoek haurra beste geltoki batean jaustea nahi badute, laguntzaileari baimen idatzia eman beharko diote, bezperan berantenez.

MODE DE PAIEMENT / PAGATZE MODUA

Prélèvement (joindre un RIB) / Zuzeneko diru hartzez (RIB-BNA bat junta ezazu)

Paiement en ligne (carte bancaire) / Ordainketa linean (banku txartela)

Chèque / Txekez

ASSURANCE / ASURANTZA

Joindre copie de l'attestation de responsabilité civile / *Erantzukizun zibileko ziurtagiriaren kopia junta ezazu.*

AUTORISATION PARENTALE / BURASO BAIMENA

Je, soussigné(e), père / mère / tuteur / responsable de l'enfant, déclare :

Nik, beherago izenpetzen dudan....., aita / ama / tutorea / haurraren arduradunak, diot:

- avoir pris connaissance des règlements intérieurs correspondant (périscolaire, restauration scolaire et transport scolaire).
dagozkidan barne araudien edukiaz (eskolaz kanpoko, eskolako jantegia eta eskola-garraioak) jakinean naizela.
- autoriser mon enfant d'élémentaire à partir seul après l'étude surveillée ou l'accueil périscolaire.
lehen mailan den nire haurrari, bakarrik joateko baimena ematen diodala, estudio zainduaren edo eskolaz kanpoko harreraren ondotik.

OUI/BAI NON/EZ

- autoriser la(les) personne(s) suivante(s) à venir chercher mon enfant : (indiquer le lien de parenté avec l'enfant)
ondoko pertsona hauei baimena ematen diodala nire haurraren bila joan daitezen (haurrarekin duten ahaidetasun lotura zehatz ezazu)

..... tél. :

..... tél. :

..... tél. :

- autoriser mon enfant à participer à toutes les activités de l'accueil périscolaire
nire haurrari baimena ematen diodala, eskolaz kanpoko jarduera guzietan parte har dezan
- autoriser le service périscolaire à diffuser l'image de mon enfant sur différents supports (papier, numérique, web, audiovisuel).
eskolaz kanpoko zerbitzuari baimena ematen diodala nire haurraren irudia erabil dezan edozein euskarritan (paperezkoak, numerikoak, webgunea, ikus-entzunezkoak).
- autoriser les responsables de l'accueil périscolaire à prendre, en cas de maladie ou d'accident, toute mesure d'urgence prescrite par le médecin.
eritasun edo istripu egoeran, nire baimena ematen diodala eskolaz kanpoko arduradunei, medikuak manaturiko urgentziazko neurri guziak gauza ditzaten.
- autoriser, en cas d'urgence à faire transporter (par les pompiers ou le SAMU) et/ou à faire hospitaliser mon enfant pour y recevoir des soins et interventions médicales ou chirurgicales nécessaires selon son état de santé.
urgentziazko egoeran, nire haurra ospitalera eramana (suhiltzaileek edo SAMUak) izateko, edo bere osasun-egoerak manatzen dituen mediku edo kirurgia-artak eginak izateko baimena ematen dudala.

RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS / ARGIBIDE BEREZIAK

Nom du médecin traitant / Familiako medikuaren izena : Te. :

Vaccinations obligatoires; (joindre les 2 ou 3 pages des vaccins figurant sur le carnet de santé de l'enfant).

Baitezpadako txertaketak ; (haurraren osasun liburuxkan txertoei dagozkien bizpahiru orrien kopiak junta itzazu).

- Votre enfant est-il bénéficiaire de l'A.E.E.H. (Allocation d'Education de l'Enfant Handicapé) ? / *Zure haurrak haur-elbarrituaren hezkuntza-laguntzarik ba ote du?* OUI/BAI NON/EZ

- Un P.A.I. (Projet d'Accueil Individualisé) est-il mis en place ou doit-il l'être ? / *Banakako harrera proiekturik ba te da edo antolatuturik izanen ote da?* OUI/BAI NON/EZ

Recommandations utiles (allergies, traitement médical, port de lentilles, lunettes, prothèses dentaires, ...)

Aholku baliagarriak (alergiak, mediku tratamenduak, begi-lentillak, betaurrekoak, hortz-protesiak, ...).

.....
.....

Fait à(e)n egina, le (e)an,

Signature du Parent / Burasoaren sinadura